



O Calendário de Nagoya deste mês, contém informações de eventos, exposições, informações do cotidiano e mais. Com a revogação das restrições quanto ao uso de máscara em locais abertos ou com distância suficiente, aos poucos estamos retomando o nosso cotidiano, mas lembrando que a situação do novo coronavírus continua, portanto o uso de máscara em locais fechados ou próximo dos outros, lavagem e desinfecção das mãos ainda são meios para evitar a propagação. Para evitar a propagação da infecção da COVID-19, o conteúdo das informações estão sujeitos a alterações ou cancelamentos. Consulte o site para obter informações atualizadas.

### Informações e avisos do NIC

#### ● Seção de reciclagem de livros da Biblioteca do NIC (NIC ライブラリー本のリサイクルコーナー)

A Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, dispõe de uma seção de reciclagem com livros e revistas antigas que não estão sendo mais expostos, estando à disposição dos usuários para levar. Agradecemos a colaboração com doações em dinheiro. Metade da renda arrecadada será doada para Federação Nacional das Associações da UNESCO do Japão para ajudar na alfabetização nos países em desenvolvimento.

**Período:** de 1º (quarta) de Junho a 31 (quarta) de Agosto (exceto 14 (domingo), 20 (sábado) e 21 (domingo) de Agosto) das 9h às 18h

**Local:** Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya

**Informações:** Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya – Tel: 052-581-0100

**E-mail:** [info@nic-nagoya.or.jp](mailto:info@nic-nagoya.or.jp)

#### ● Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita. Participe!



**Data:** ① 10 (domingo) de Julho das 14h às 14h30

② 24 (domingo) de Julho das 14h às 14h30

**Local:** Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar

**Número de vagas:** 15 pessoas (cada grupo até 5 pessoas, não inclui crianças até 6 anos) por ordem de reserva

**Reservas:** efetue a reserva por e-mail dentro do período de reserva de cada sessão:

① a partir das 10h do dia 26 (domingo) de Junho até as 12h do dia 8 (sexta) de Julho

② a partir das 10h do dia 10 (domingo) de Julho até as 12h do dia 22 (sexta) de Julho

**Informações e reservas:** E-mail: [info@nic-nagoya.or.jp](mailto:info@nic-nagoya.or.jp); Telefone: 052-581-0100

#### ● Recrutamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes e voluntários de idioma (語学・災害語学ボランティア登録説明会)

Se você está interessado em se tornar um voluntário registrado no Centro Internacional de Nagoya, participe da reunião explicativa e de registro. Confira no site do NIC os detalhes sobre as atividades de voluntariado, frequência e requisitos para registro. Às pessoas que se registrarem como voluntários de idioma em casos de catástrofes, solicitamos participarem do treinamento que será realizado após a reunião explicativa, das 15h às 16h30.

**Data da reunião explicativa:** 1º (sexta) de Julho das 13h30 às 14h30.

**Local:** Centro Internacional de Nagoya 4º andar, Sala de Treinamento 3 (conforme a situação da COVID-19, poderá ser realizada online)

**Inscrições:** pelo site, e-mail, telefone ou pessoalmente até as 17h do dia 30 de Junho.

**Informações e inscrições:** Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: [vol@nic-nagoya.or.jp](mailto:vol@nic-nagoya.or.jp)

#### ● Férias de Verão - Curso de Japonês do NIC para Estudantes do Ensino Médio (NIC 夏休み高校生日本語教室)

O NIC estará ministrando curso de japonês aos jovens estrangeiros, estudantes do ensino médio e aqueles que pretendem ingressar no ensino médio (nascidas até 1º/Abr/2007), para construir a base do idioma japonês necessário para o aprendizado de disciplinas e construir suas carreiras. Os estudantes que atualmente estão cursando o *Chugakko* (exceto que estão cursando o *Chugaku Yakan Gakkyu*) devem cursar o Curso de Japonês do NIC para Crianças.

**Período de inscrição:** 5 (terça) de Julho a partir das 10h ao dia 16 (sábado) de Julho às 17h pelo site. Os participantes deverão participar da entrevista e realizar o pagamento da taxa no dia 17 (domingo) de Julho a partir das 13h, na sala de treinamento 2 no 3º andar.

**Período do curso:** 24 (domingo) e 31 (domingo) de Julho, 7 (domingo), 13 (sábado) e 28 (domingo) de Agosto das 14h às 16h (5 aulas) \* **Uma visita ao campus universitário também está programada para o dia 5 de agosto.**

**Local:** Centro Internacional de Nagoya 3º andar Sala de Reuniões 2

**Taxa:** 1.000 ienes para as 5 aulas

**Número de vagas:** 15 vagas, definidos por seleção. Preferência para os estudantes residentes ou que estudam na cidade de Nagoya. Caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será definido através de entrevista.

**Informações e inscrição:** Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689. E-mail: [vol@nic-nagoya.or.jp](mailto:vol@nic-nagoya.or.jp)

#### ● Férias de Verão – Curso de Língua Japonesa do NIC para Crianças (NIC 夏休み子ども日本語教室)

\*Atenção: alteração da data após emissão da newsletter do mês de junho

Com o objetivo de fornecer conhecimentos em japonês necessários à vida escolar, os voluntários do NIC estarão oferecendo aulas especiais de japonês para as crianças, durante as férias de verão. As aulas serão oferecidas para crianças em idade escolar entre 6 e 15 anos (nascidas entre 2 de abril de 2007 e 1º de abril de 2016) cuja língua materna não seja o japonês. Será dada preferência a crianças que residam na cidade de Nagoya ou que frequentam uma escola pública de ensino fundamental na cidade de Nagoya. Pessoas que frequentam o curso noturno do ensino fundamental (*Chugaku Yakan Gakkyu*) devem participar do curso de japonês do NIC para estudantes do ensino médio.

**Aulas:** 24 (domingo), 27 (quarta) e 31 (domingo) de Julho, 3 (quarta), 7 (domingo), 10 (quarta), 17 (quarta), 24 (quarta), 28 (domingo) e 31 (quarta) de Agosto, das 10h às 11h30 (total de 10 aulas)

**Número de vagas:** 40 vagas (por ordem de reserva)

**Taxa:** 1.000 ienes (10 aulas)

**Inscrições:**

■ Residentes da cidade de Nagoya, aqueles que frequentam ou planejam frequentar escolas públicas de ensino fundamental ou médio na cidade de Nagoya: a partir das 10h do dia 5 (terça) de julho até as 17h do dia 15 (sexta) de julho.

**Entrevista:** 17 (domingo) de Julho a partir das 12h30 até as 14h, na Sala de Treinamento 3 do 4º andar do NIC

■ Outros candidatos (caso haja vagas): inscrição pelo site a partir das 10h do dia 19 (terça) às 17h de 22 (sexta) de julho. (\*Preferência para as crianças residentes na cidade de Nagoya e aos que frequentam escolas públicas do ensino fundamental na cidade de Nagoya).

**Informações:** Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: [vol@nic-nagoya.or.jp](mailto:vol@nic-nagoya.or.jp)

● **Orientação sobre a Carreira Escolar para Crianças Estrangeiras (外国人の子どもと保護者のための進路ガイダンス)**

Visando atender as necessidades da educação de crianças estrangeiras o Centro Internacional de Nagoya e o Conselho de Educação da cidade de Nagoya estarão realizando o seminário para orientação sobre a carreira escolar para crianças que estão atualmente cursando o "Chugakko" (ginásio). Palestra sobre o sistema educacional do Japão, informações sobre a carreira escolar do ensino médio, além de poder tirar dúvidas junto aos representantes de algumas escolas e efetuar consultas individuais com consultor educacional. Intérpretes de inglês, português, espanhol, chinês, filipino, vietnamita e nepalês. O seminário é gratuito, mas será necessário efetuar reserva antecipada.



**Data:** 30 (sábado) de Julho das 13h às 16h30 (em caso de adiamento 6 (sábado) de Agosto das 13h às 16h30)

**Local:** Centro Internacional de Nagoya 5º andar, na Sala de Conferências

**Número de vagas:** 80 pessoas (por ordem de reserva)

**Taxa de participação:** gratuita

**Reservas:** a partir do dia 25 de junho das 10h, por ordem de reserva (pelo site, por telefone ou pessoalmente)

**Informações e reservas:** Balcão de Informações – Tel: 052-581-0100

● **"Ehon no Hiroba" (絵本のひろば)**

Participe deste evento especial de leitura do conto de Andersen, "A Princesa e a Ervilha", por artistas noruegueses e do workshop baseado no conto. Uma oportunidade de interagir com os artistas estrangeiros e descobrir novas culturas. Co-apresentado pelo Teatro da Província de Aichi.

**Público alvo:** crianças de 3 a 9 anos e seus pais ou responsáveis

**Data:** 31 (domingo) de Julho ①10:30 – 11:15 ②13:30 – 14:15

**Local:** Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya no 3º andar, espaço de intercâmbio

**Número de vagas:** 15 por sessão

**Taxa:** gratuita

**Reservas:** efetue a reserva pelo site do NIC ou por e-mail (assunto: "Ehon no Hiroba", informando ① nome da criança, ② idade da criança, ③ número de telefone dos pais, ④ número de pessoas que acompanham a criança, sessão que deseja participar (① ou ②) a

partir das 10h do dia 2 (sábado) de julho a 12h de 29 (sexta) de julho.

**E-mail:** [info@nic-nagoya.or.jp](mailto:info@nic-nagoya.or.jp)

**Site:** <https://www.nic-nagoya.or.jp>

● **Consulta do Departamento de Imigração de Nagoya (名古屋出入国在留管理局による相談)**

Consulta gratuita com funcionário do Departamento Regional de Imigração de Nagoya sobre os trâmites de imigração, renovação ou mudança de status de residência, etc.

**Idiomas:** inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino e vietnamita

**Datas:** todo 4º sábado do mês, das 13h às 17h (última consulta a partir das 16h)

**Próximas datas:** 23/Julho e 27/Agosto

**Atendimento:** 45min por pessoa

**Despesa:** gratuita

**Reserva:** até 2 dias antes da data de consulta desejada, pessoalmente ou pelo telefone 052-581-0100, das 9h às 19h de terça a domingo (intérprete de português das 10h às 17h)(fechado às segundas-feiras).

**No momento da reserva, favor fornecer as seguintes informações:**

- ◆ Nome completo
- ◆ Data de nascimento
- ◆ Nacionalidade e idioma
- ◆ Gênero
- ◆ Número do Zairyu Card \* A imigração verificará as informações necessárias até a data anterior da consulta, para preparar a resposta apropriada
- ◆ Endereço e telefone
- ◆ Conteúdo da consulta (resumidamente)

● **37ª Exibição de Artistas Estrangeiros 2022 - FAE 37 (第37回外国人芸術作品展)**

A 37ª Exibição de Artistas Estrangeiros será realizada este ano de 1º (terça) de novembro, a 6 (domingo) de novembro.

Embora as medidas de prevenção da COVID-19 possam continuar em vigor, estamos ansiosos por outra oportunidade de realizar esta exposição única e notável. Por favor, acompanhe as futuras edições do Calendário de Nagoya para mais informações.

A Exibição de Artistas Estrangeiros é organizada pela Central Japan International Society (CJIS), com o apoio do Centro Internacional de Nagoya.

● **Pesquisa de aulas de japonês na cidade de Nagoya – NagoNiho**

(なごにほ - 名古屋市内の日本語教室サーチ「なごにほ」)

Encontre aulas de japonês onde você pode estudar na comunidade local com o sistema do NagoNiho.

**Website:** <https://www.nic-nagoniho.jp/>



● **Serviços de consultas do NIC, disponíveis presencialmente ou online (via skype).** Consulte o site do NIC para detalhes. (NIC 各種無料相談 (直接またはオンライン (Skype))

◆ **Balcão de Informações (情報カウンター)**

Informações da vida cotidiana e turismo, disponíveis em 9 idiomas (datas e horários variados). Português disponível de terça a domingo, das 10h às 12h e 13h às 17h. Telefone: 052-581-0100

◆ **Aconselhamento psicológico (こころの相談)**

Psicólogo nativo disponível mediante reserva antecipada, para atendimento a pessoas com dificuldades de vida no Japão. Reservas: ligue para o Balcão de Informações do NIC, no 3º andar: telefone: 052-581-0100

◆ **Consulta jurídica gratuita para estrangeiros (法律相談)**

Consulta gratuita com advogado licenciado aos sábados das 10h às 12h30, somente com reserva antecipada. Deixe seu nome e número de telefone na secretária eletrônica e o intérprete entrará em contato posteriormente para marcar a data da consulta. Telefone: 052-581-6111

◆ **Consulta com Despachante Administrativo (Gyoseishoshi) (行政書士による相談)**

Faça sua consulta com um despachante administrativo autorizado, para trâmites relacionados à imigração, abertura de empresa, etc. Quartas e domingos das 13h às 17h, com reserva antecipada. Telefone: 052-581-0100

◆ **Serviço de aconselhamento educacional gratuito (教育相談)**

Aconselhamento e informações sobre educação para crianças estrangeiras residentes, incluindo escolas, ingresso, vida diária e eventuais problemas.

Quartas, sextas e domingo, das 10h às 17h com reserva antecipada. Reserva pelo telefone: 052-581-0100

◆ **Balcão de Consulta para Residentes Refugiados (難民相談)**

A Sede de Assistência a Refugiados (RHQ) presta consultas gratuitas aos refugiados residentes.

**Atendimento:** todas as quintas (das 10h às 16h) no Balcão de Informações do NIC 3º andar

Necessário reserva: RHQ Tel: 078-361-1700

**Website:** <https://www.rhq.gr.jp/en/>



## Dicas de eventos e exposições

### ● FREEDOM NAGOYA 2022 SKY EXPO

FREEDOM NAGOYA é o festival de rock ao ar livre original de Nagoya, com apresentações de diversos artistas japoneses. Consulte o site oficial para mais detalhes.

**Data:** 16 (sábado) de julho  
**Local:** Aichi Kokusai Tenjijo Sky Expo (Centro Internacional de Exposições de Aichi) - Aichi-ken Tokoname-shi

**Acesso:** 5 minutos a pé da estação [Chubu Kokusai Kuko] da linha de trem Meitetsu Kuko

**Entrada:** franca (necessário compra de bebida: 600 ienes por bebida)

**Website:** <http://freedom.radcreation.jp/> (em japonês)



Foto cedida pelo RAD CREATION

### ● RAD JAM

O RAD JAM é um evento gratuito, aberto a todos, que visa animar o mundo do entretenimento através da cultura idol japonesa. Consulte o site oficial para mais detalhes.

**Data:** 17 (domingo) de Julho

**Local:** Aichi Kokusai Tenjijo Aichi Sky Expo (Centro Internacional de Convenções e Exposições de Aichi) - Aichi-ken Tokoname-shi

**Acesso:** 5 minutos a pé da estação [Chubu Kokusai Kuko] da linha de trem Meitetsu Kuko

**Entrada:** franca (necessário compra de bebida: 600 ienes por bebida)

**Website:** <https://radjam.radlive.net/> (em japonês)

### ● Fenderist Japan 2022

Fenderist é uma feira de carros que se concentra em para-lamas, reunindo carros polidos de todo o Japão mostrando proezas técnicas e criatividade na personalização de carrocerias. Aproveite o espetáculo dessas máquinas especiais, mais obras de arte do que veículos personalizados. Além dos carros, há também bicicletas, veículos controlados por rádio e estandes com fabricantes de peças e lojas personalizadas, além de vendas de roupas e outros produtos.

**Data:** 17 (domingo) de Julho das 10h às 16h

**Local:** Portmesse Nagoya, Salão de Exposições 3 e área externa

**Acesso:** 5 minutos a pé da estação [Kinjo Futo] da linha de trem Aonami

**Ingressos:** adultos 2.500 ienes, estudantes do ensino médio 1.500 ienes (documento obrigatório), crianças até o ensino fundamental gratuito. Portadores da caderneta de deficiente, gratuito. Confira no site detalhes para compra de ingressos.

**Website:** <https://fenderist.jp/> (japonês)

### ● Nyandarake in Nagoya

(猫好きさんの祭典「にゃんだらけ in 名古屋」)

Este festival para amantes de gatos, acontece anualmente em Tokyo desde 2016. Repleto de produtos e suprimentos para gatos, itens de interiores, produtos diversos, roupas e mais. Se você gosta de gatos, não perca!

**Data:** 23 (sábado) e 24 (domingo) de Julho das 11h às 18h

**Local:** Fukiage Hall, Fashion Exhibition Hall 1- Nagoya-shi Chikusa-ku

**Acesso:** 5 minutos a pé da saída 5 da estação [Fukiage] do metrô da linha Sakura-dori

**Ingressos:** compra antecipada 800 ienes, ingresso no dia 1.000 ienes. Confira os detalhes para compra do ingresso no site.

**Website:** <https://nyandarake.tokyo/> (japonês)

### ● World Cosplay Summit 2022 ~20º aniversário~ (世界コスプレサミット 2022 ~20th Anniversary~)

O World Cosplay Summit é um grande encontro de cosplayers internacionais (de 40 países e regiões) vestidos como personagens de mangás, animações, videogames e shows SFX japoneses, competindo pelo título de campeão. Em seu vigésimo ano, o World Cosplay Summit 2022 ~20º aniversário~ estará animando o público com



Foto cedida pelo WCS Inc.

eventos como performances de palco, sessões de fotos e desfiles. O destaque é o campeonato que selecionará o campeão mundial entre os representantes de cada país. O maior festival de cosplay do mundo, o World Cosplay Summit 2022, terá eventos de cosplay, apresentações ao vivo no palco, programa para participação do público (desfile, performances, etc.), o World Cosplay Championship para definir o campeão e muito mais.

**Data:** 5 (sexta), 6 (sábado) e 7 (domingo) de Agosto (confira no site a programação detalhada dos eventos)

**Local:** Oasis 21, Centro de Arte e Cultura de Aichi, Parque Hisaya-odori (Nagoya-shi Higashi-ku), Hisaya-odori Teien Flarie, Galeria Comercial de Osu (Nagoya-shi Naka-ku)

**Acesso:** acesso direto da estação [Sakae] do metrô das linhas Higashiyama ou Meiji

**Detalhes:** consulte o site <https://worldcosplaysummit.jp/en/> em inglês para obter informações completas sobre os eventos e locais.

### ● Festival de Cultura Pop de Aichi 2022 (あいちポップカルチャーフェスティバル 2022)

Um evento para quem curte a "cultura pop" do Japão, ou seja, anime, mangá e jogos de computador, com atrações como eventos de cosplay, estandes de venda de itens produzidos por amadores e eventos de palco, realizado simultaneamente ao World Cosplay Summit.

**Data:** 6 (sábado) e 7 (domingo) de Agosto

**Local:** Oasis 21 (Nagoya-shi Higashi-ku), Parque Hisaya-odori (Zona 4) e Chubu Electric Power MIRAI TOWER (antiga Torre de TV de Nagoya) (Nagoya-shi Naka-ku)

**Acesso:** estação de [Sakae] do metrô das linhas Higashiyama ou Meiji

**Website:** <https://www.mwt.co.jp/campaign/popfes/> (japonês)

### ● Orquestra Filarmônica de Nagoya Koba-Ken Especial 2022 (名古屋フィルハーモニー交響楽団 コバケン・スペシャル 2022)

KOBAYASHI Ken'ichiro, regente

KOYAMA Michie, piano\*

#### Programa

L.v.Beethoven: Concerto para Piano nº 5 em Mi bemol maior, Op. 73 "Imperador"\*

J.Brahms: Sinfonia nº 1 em dó menor, Op. 68

**Data:** 29 (segunda) de Agosto (a partir das 18h45)

**Local:** Aichi-ken Geijutsu Gekijo Concert Hall (Sala de Concerto do Teatro de Artes Provincial de Aichi)

**Acesso:** 3 minutos a pé da saída 4 da estação [Sakae] do metrô das linhas Meiji e Higashiyama ou estação [Sakaemachi] da linha de trem Meitetsu Seto

#### Ingressos:

Select Platinum: 12.600 ienes, Platinum: 9.500 ienes

Assento S: 6.400 ienes, assento A: 5.200 ienes, assento B: 4.200 ienes, assento C: 3.200 ienes, assento D: 2.200 ienes, assento Y: 1.000 ienes (somente ingresso do dia e para pessoas até 25 anos)

**Reservas:** Nagoya Phil. Ticket Guide – Telefone 052-339-5666 (dias úteis das 9h às 17h30)

### ● Exposição Especial: Moshimo Neko-ten (特別展「もしも猫展」)

Você já se perguntou como seria se os gatos pudessem falar? Antropomorfização (gijinka) é quando uma criatura não humana é retratada de uma forma que imita os humanos. Por volta de 1841, o artista ukiyo-e Utagawa Kuniyoshi lançou vários trabalhos com gatos antropomorfizados e retratando atores como gatos. Esta exposição apresenta trabalhos com gatos humanizados, com foco na diversão da expressão antropomórfica da era Edo centrada nas obras de Utagawa Kuniyoshi. Aproveite esta exploração do que torna as obras de Kuniyoshi tão encantadoras.

**Data:** 2 (sábado) de Julho a 21 (domingo) de Agosto das 9h30 às 17h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento)

**Fechado:** dias 4, 11, 19, 25 e 26 de julho, 1º e 8 de agosto

**Local:** Nagoya-shi Hakubutsukan (Museu da Cidade de Nagoya) - Nagoya-shi Mizuho-ku

**Acesso:** 150m ao sul da saída 4 da estação [Sakurayama] do metrô da linha Sakura-dori



**Ingresso:** ingresso geral 1.600 ienes (1.400 ienes), estudantes do ensino médio e universitários 1.000 ienes (800 ienes), estudantes do ensino fundamental 500 ienes (300 ienes). Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados e grupos de 20 pessoas. Pessoas portadoras da caderneta de deficiente e de certificado de beneficiário de subsídio médico para doença intratável e até 2 acompanhantes, desconto de 50% mediante apresentação do documento.

**Website da exposição:** <https://www.ctv.co.jp/nekoten/> (japonês)

**Website do museu:** <http://www.museum.city.nagoya.jp/>

### ● **Exposição Especial: Joias, o milagre da Terra (特別展「宝石 地球がうみだすキセキ」)**

A história das joias é longa, com pedras preciosas usadas em todo o mundo desde a antiguidade como talismãs e símbolos de status. Nos dias atuais, as pedras preciosas são amplamente apreciadas como joias. Esta exposição examina as pedras preciosas de uma perspectiva científica e cultural, apresentando uma gama diversificada de pedras preciosas e joias brilhantes das coleções de museus como o Museu Nacional da Natureza e da Ciência, de Tokyo, a Coleção Hashimoto de anéis históricos do Museu Nacional de Arte Ocidental, a Coleção de Arte Albion, Van Cleef & Arpels e Gimel e muito mais.

**Data:** 9 (sábado) de Julho a 19 (segunda, feriado) de Setembro das 9h30 às 17h (entrada permitida até as 16h30)

**Fechado:** às segundas-feiras (aberto nos dias 18/Julho, 15/Agosto e 19/Setembro), 15 (sexta) e 19 (terça) de Julho, 6 (terça), 7 (quarta) e 16 (sexta) de Setembro

**Local:** Nagoya-shi Kagakukan (Museu de Ciências da Cidade de Nagoya Edifício de Ciências e Tecnologia, 2º subsolo, Sala de Exposições Temporárias - Nagoya-shi Naka-ku)

**Acesso:** 5 minutos a pé ao sul da saída 4 e 5 da estação [Fushimi] do metrô das linhas Higashiyama ou Tsurumai

**Ingressos:** ingresso geral 1.800 ienes (1.600 ienes), estudantes do ensino médio e universitários 1.000 ienes (800 ienes), estudantes do ensino fundamental 500 ienes (300 ienes), crianças pré-escolar gratuito. Portadores da caderneta de deficiente e até 2 acompanhantes, desconto de 50% no ingresso do dia, mediante apresentação da caderneta. Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados, disponíveis até 8 de julho.

**Website da exposição:** <https://hoseki-ten.jp> (japonês)

**Website do museu:** Site: <http://www.ncsm.city.nagoya.jp/> (japonês/inglês)

### ● **STILL ALIVE Festival Internacional de Artes Aichi 2022 (STILL ALIVE 国際芸術祭あいち 2022)**

A Trienal de Aichi é um festival de arte urbana internacional, realizado a cada três anos desde 2010 em uma ampla região, incluindo o Centro de Artes de Aichi e outros locais da cidade, e a Trienal de Aichi 2022 contará com 100 artistas de 32 países e regiões.

O festival abrangerá uma ampla gama de gêneros, exibindo arte contemporânea, artes cênicas e programas de aprendizado, e fará da província de Aichi o foco da vanguarda artística.

**Data:** 30 (sábado) de Julho a 10 (segunda, feriado) de Outubro

**Local:** Aichi Geijutsu Bunka Center (Centro de Arte e Cultura de Aichi), cidades de Ichinomiya, Tokoname, bairro de Arimatsu (Nagoya). Confira os detalhes no site.

**Ingressos:**

**Passaporte:** adultos 3.000 ienes (2.500 ienes), estudantes (a partir do ensino médio) 2.000 ienes (1.700 ienes)

**Ingresso de 1 dia:** adultos 1.800 ienes (1.500 ienes), estudantes 1.200 ienes (1.000 ienes). Crianças até o ensino fundamental gratuito. Pessoas portadoras da caderneta de deficiente e um acompanhante gratuito. Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados à venda até o dia 29/Julho. Para as apresentações de performances, será necessário ingresso à parte. Confira os detalhes para compra de ingressos no site.

**Website:** <https://aichitriennale.jp/index.html>



### ● **Polifonia funcional e decorativa (「機能と装飾のポリフォニー」)**

As décadas de 1910 a 1930 foram uma época em que várias formas de "moderno" surgiram na Europa Ocidental e em outras partes do mundo, incluindo o Japão.

Enquanto o "modernismo" baseado no funcionalismo ainda é considerado a tendência central da época, essa era de consumo em massa também foi uma era de "modernidade" efêmera, em que se valorizava a decoração para manter um sentido constante do novo. Essas duas formas envolventes de "moderno" na verdade continham várias outras formas "modernas" que criaram um período denso por meio de suas intrincadas inter-relações.

Artistas da época compartilhavam informações simultaneamente, sincronizando entre países e gêneros, em trabalhos semelhantes a tudo, desde pintura e escultura até móveis, louças e roupas, até a arquitetura e as cidades que os abrigavam; em outras palavras, todos os nossos espaços de vida e atividades. Como simbolizou a eclosão da Primeira Guerra Mundial em 1914, o maior acontecimento deste período foi a sincronização do mundo ao mesmo tempo. Esta exposição apresenta as várias formas de "moderno" que os artistas exploraram, às vezes se cruzando e ressoando umas com as outras como em uma polifonia, em sua sociedade em rápida mudança.

**Data:** até 4 (domingo) de Setembro das 10h às 17h30 (entrada permitida até as 17h)

**Fechado:** às segundas-feiras (aberto dias 18 de julho e 15 de agosto)

**Local:** Toyota-shi Bijutsukan (Museu de Arte da Cidade de Toyota)

**Acesso:** cerca de 15 minutos a pé ao sul da estação [Shin-Toyota] da linha de trem Aichi Kanjo ou estação [Toyota-shi] da linha de trem Meitetsu Mikawa

**Ingressos:** ingresso geral 1.400 ienes (1.200 ienes), estudantes do ensino médio e universitários 900 ienes (700 ienes), estudantes até o ensino fundamental, pessoas com 75 anos ou mais, gratuito (necessário apresentar comprovante). Portadores da caderneta de deficiente e um acompanhante, gratuito. Os valores entre parênteses são para grupos acima de 20 pessoas.

**Website:** <https://www.museum.toyota.aichi.jp/>



Atelier Martine / Rosine, Frasco de Perfume Legítimo "eau de Cologne", c.1912. Museu de Arte Umi-Mori

### ● **GENDAI KOGEI BIJUTSU - 60ª Exposição de Arte Industrial Contemporânea do Japão Exposição do Grupo Tokai (「第60回記念 日本現代工芸美術展 東海会展」)**

Este ano marca o 60º ano da Exposição de Arte Industrial Contemporânea do Japão, uma mostra de diversas obras de expressão em um conceito criativo por membros da Associação de Artistas Industriais Contemporâneos, que visita as galerias do país todos os anos. Os artistas fazem pleno uso de materiais de arte industrial durante um longo período, a arte industrial buscou a beleza ao tentar se posicionar com os gostos da pintura como um gênero de arte, com o resultado de que a arte industrial japonesa é agora aclamada no exterior como um aspecto da cultura característica do Japão. No entanto, com a diversificação das formas de arte do século 20, chegou a hora de novos desenvolvimentos na arte industrial.

Os artistas vão assumir novos desafios para esta exposição comemorativa da região de Tokai, formando equipes para cada gênero e criar obras com um conceito para uma instalação, uma estreia para os artistas da Associação de Artistas Industriais Contemporâneos. Não percam os novos desafios de 42 artistas contemporâneos.

**Data:** 2 (sábado) de Julho a 31 (domingo) de Julho, das 10h às 17h (entrada permitida até as 16h30).

**Fechado:** às segundas-feiras



HATTA Yoko, estou pensando em fazer uma viagem (たびにでようとおもうけれど)



**Local:** Furukawa Bijutsukan (Museu de Arte Furukawa) – Nagoya-shi Chikusa-ku

**Acesso:** 3 minutos a pé da saída 1 da estação [Ikeshita] do metrô da linha Higashiyama ou da saída 1 da estação [Kakuozan] do metrô da linha Higashiyama

**Ingressos:** adultos 1.000 ienes, estudantes do ensino médio e universitários 500 ienes, crianças até o ensino fundamental gratuito. Há descontos para ingressos combinados.

**Website:** <http://www.furukawa-museum.or.jp/> (japonês) **Foto:**

### ● Exposição Explorando o Fabre Insects Nagoya (～ファール生誕 200周年記念～ 体感するファール昆虫展 NAGOYA)

Na Exposição Fabre Insects, você pode experimentar os incríveis insetos apresentados em Fabre's Insects, juntamente com exposições de espécimes de insetos associados aos Fabre's Insects, itens favoritos usados por Fabre durante sua vida, ferramentas de pesquisa e outros itens que só podem ser vistos aqui. Poderá ainda experimentar as características através de exposições práticas.

Além disso, vários insetos vivos como o besouro Hércules serão exibidos, e ainda, projeção mapeada para experimentar a beleza dos insetos, a [Floresta dos insetos gigantes] com robô inseto gigante, a [Floresta dos insetos] onde poderão explorar os besouros vivos e muito mais.

**Data:** de 9 (sábado) de Julho a 28 (domingo) de Agosto das 9h30 às 17h (entrada permitida até as 16h30)

**Local:** antigo Museu de Belas Artes de Nagoya/Boston - Kanayama Minami Bldg.- Nagoya-shi Naka-ku

**Acesso:** ao lado da saída sul da estação [Kanayama] das linhas do metrô Meiji ou Meiko, linhas de trem

Meitetsu Nagoya Honsen, JR Tokaido Honsen e Chuo-sen

**Ingressos:** adultos 1.800 ienes (1.600 ienes), crianças acima de 3 anos até o shogakko (primário) 900 ienes (800 ienes). Pessoas portadoras da caderneta de deficiente físico e um acompanhante 900 ienes (800 ienes). Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados. Confira os locais de venda no site.

**Website:** <https://tv-aichi.co.jp/fabre/en/> (japonês)



### ● Botero - Magia em forma rechonchuda (「ボテロ展 ふくよかな魔法」)

O artista colombiano Fernando Botero, nascido em 1932, começou a chamar a atenção a partir do final da década de 1950, e hoje é um dos artistas representativos da era moderna.

Quando retratados por Botero, instrumentos musicais, frutas, animais, até mesmo a Mona Lisa aparecem redondos e roliços. As formas ricas dos temas bem arredondados das obras de Botero, como diz o artista, "transmitem uma sensualidade comovente ao espectador", enquanto combinando humor, ironia e vários outros elementos com um charme que inspira alegria espontânea.

As obras de Botero continuam a fascinar os espectadores em museus de todo o mundo. Compilada sob a supervisão do artista de 90 anos, esta exposição apresenta 70 pinturas a óleo, aquarelas e esboços (incluindo alguns exibidos pela primeira vez no mundo) desde os primeiros trabalhos até os últimos anos. Testemunhe com seus próprios olhos a magia nas formas rechonchudas de Botero.

**Data:** 16 (sábado) de Julho a 25 (domingo) de Setembro das 9h30 às 17h, sextas até as 20h, exceto 23 de setembro (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento)

**Fechado:** às segundas-feiras (aberto nos dias 18/Julho, 15/Agosto e 19/Setembro), 19 (terça) de Julho e 20 (terça) de Setembro

**Local:** Nagoya-shi Bijutsukan (Museu de Arte da Cidade de Nagoya) - Nagoya-shi Naka-ku

**Acesso:** 8 minutos a pé da saída 5 da estação [Fushimi] do metrô das linhas Higashiyama e Tsurumai, localizada no Parque Shirakawa.

**Ingresso:** ingresso geral 1.800 ienes (1.600 ienes), estudantes do ensino médio e universitários 1.000 ienes (800 ienes), crianças até o ensino fundamental gratuito. Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados e grupos acima de 20 pessoas.

**Website da exposição:** <https://www.ctv.co.jp/botero/index.html> (japonês)

**Website do museu:** <https://art-museum.city.nagoya.jp/> (em japonês/inglês)



## Informações do cotidiano

### ● Programa de ajuda doméstica pré-natal e pós-natal (産前・産後ヘルプ事業)

A prefeitura oferece um serviço de envio de assistentes para as pessoas com dificuldade nas tarefas domésticas ou no cuidado dos filhos porque não estão se sentindo bem durante a gravidez ou logo após o parto, apoiando nas tarefas domésticas, como cozinhar, lavar e limpar, e assistência aos cuidados infantis, como amamentação.

#### Quem pode utilizar

Pessoas residentes da cidade de Nagoya que estão grávidas ou que acabaram de dar à luz e estão com dificuldades nas tarefas domésticas e de enfermagem, e que não têm ninguém para ajudar nas tarefas domésticas e de enfermagem durante o dia.

**Nota 1.** - Não são consideradas elegíveis as pessoas que estejam com os pais antes e depois do parto, ou que tenham um parceiro ou pai que possa prestar ajuda durante o dia.

**Nota 2.** - Mesmo se você estiver morando com os pais, você pode ser considerado elegível se os pais estiverem doentes e incapazes de ajudar nas tarefas domésticas e de cuidado à criança.

#### Utilização do serviço

Período: durante a gravidez (após a emissão da Caderneta de Saúde Materno-Infantil/Boshi Kenko Techo) e até seis meses após o parto (até um ano após o parto no caso de nascimento múltiplo)

**Quando:** todos os dias (exceto de 29 de dezembro a 3 de janeiro), das 8h às 18h (\*dias e horários podem variar dependendo do provedor de serviços)

**Limite de serviço:** até 4 horas por dia, até 80 horas durante o período elegível (até 100 horas no caso de nascimento múltiplo)

**Onde pode ser utilizado:** na residência do usuário

**Quando não é possível utilizar o serviço:** quando o usuário estiver ausente; quando um coabitante contraiu doença infecciosa; quando o usuário estiver no trabalho

**Outros pontos a observar:** o tempo de atendimento refere-se ao período desde a chegada do assistente na casa do usuário até a sua saída.

Certifique-se de que o conteúdo da assistência que você solicitar possa ser razoavelmente concluído dentro do prazo estipulado.

Os assistentes não fornecem serviços de condução ou serviços médicos.

O usuário não pode solicitar um assistente específico.

**Conteúdo do serviço:** assistência relacionada ao trabalho doméstico (cozinhar, lavanderia, limpeza, compras de necessidades, etc.). Assistência relacionada ao cuidado da criança (auxiliar na alimentação, banho, etc.)

**Nota 1.** - Após o parto, este serviço destina-se a prestar assistência até a sua recuperação. A assistência da mãe é o foco principal para os cuidados com o bebê, como amamentação e banho. O assistente não pode cuidar do bebê sozinho.

**Nota 2.** - O assistente não pode visitar quando o usuário não estiver em casa, ou hospitalizado, etc.



**Taxa de utilização:** conforme a situação de tributação do imposto municipal para o ano relevante (do ano anterior, para assistência entre abril a junho) do principal mantenedor da família (responsável pelo orçamento familiar), o valor por hora segue abaixo:

- A. - Famílias que estão recebendo o Auxílio Subsistência (seikatsu hogo), famílias isentas do imposto municipal: 0 ienes (serviço gratuito)
- B. - Famílias sujeitas apenas ao imposto municipal per capita (isento de imposto de renda) famílias tributáveis: 125 ienes
- C. - demais famílias que não se enquadram nos níveis anteriores: 805 ienes

\* **Observação:** os usuários em potencial que se mudaram recentemente para a cidade de Nagoya e cujo status fiscal municipal para o ano aplicável não está disponível, precisarão fornecer um certificado de renda (shotoku shomeisho) ao solicitar o uso do serviço.

**Formulários:**

Quando solicitar: como regra geral, de 3 meses a 2 semanas antes da data de início do período que deseja utilizar

Documentos necessários: formulário de solicitação de uso da ajuda pré-natal e pós-natal (trazer a caderneta de saúde materno-infantil).

Será necessário alguns dias para coordenar o envio de assistentes. No caso de solicitação repentina, há possibilidade de não poder atender à sua solicitação devido a dificuldade de ajuste.

Caso necessite de assistência para solicitar este serviço em japonês, utilize o serviço de intérprete pelo trio-fone do Centro Internacional de Nagoya: 052-581-6112

Consulte detalhes no site da Cidade de Nagoya em: <https://bit.ly/3LV8yTT> para obter mais informações em japonês.

● **Dúvidas do cotidiano: sou entregador de comida e autônomo. O que acontece com o meu imposto?**

(外国人暮らしのQ&A 「配達員として働いているが、個人事業と言われた。税金の申告はどうなる?」)

**Pergunta:** trabalho como entregador de comida. Parece que, de acordo com o contrato com a empresa de entrega de alimentos, sou considerado um proprietário individual autônomo. Se for esse o caso, tenho que declarar minha renda para o imposto?



**Resposta:** se você estiver trabalhando como um único proprietário (kojin jigyo-sha) você deve declarar seu imposto por conta própria. Precisarás declarar a sua renda do ano, de janeiro a dezembro. Geralmente, você subtrai as despesas necessárias incorridas como parte de seu trabalho de seus ganhos totais (shunyu), e o que sobrar será sua renda (shotoku). Subtraia quaisquer isenções ou deduções aplicáveis (shotoku kojo) de sua renda para obter sua renda tributável (kazei shotoku). Se você não tiver realmente nenhum rendimento tributável, não precisa fazer a declaração do seu imposto de renda.

Além da dedução básica de 480.000 ienes, as deduções para itens como pagamentos de seguro social, cônjuge, dependentes e despesas de tratamento médico também podem ser aplicadas subtraindo-as de sua renda para calcular sua renda tributável. Sua renda tributável é usada para calcular seu imposto de renda (shotoku-zei), mas o crédito fiscal adicional (zeigaku kojo) também pode ser deduzido do valor do imposto de renda.

Para obter mais informações sobre a entrega da declaração final de imposto de renda (kakutei shinkoku), é aconselhável consultar um escritório de impostos (zeimusho).

O imposto residencial (juminzei) que é composto pelo imposto residencial municipal e provincial, não exige que você apresente uma declaração de sua renda se você já tiver apresentado a declaração final de imposto de renda.

Seu imposto residencial será calculado com base no conteúdo de sua declaração final de imposto de renda.

Note-se que mesmo que não seja obrigado a apresentar a declaração final de imposto sobre o rendimento, o seu valor de rendimento tributável para imposto residencial ainda pode ser calculado, por isso consulte a prefeitura. Além disso, no caso de residentes estrangeiros, você pode ser obrigado a fornecer um certificado de tributação (kazei shomeisho) ou certificado de pagamento de impostos (nozei shomeisho) ao enviar solicitações para procedimentos relacionados à imigração. Por isso, mesmo que não esteja sujeito ao imposto residencial, deverá apresentar a declaração da mesma.

● **Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)**



Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em:

<http://www.city.nagoya.jp/pt/category/249-1-0-0-0-0-0-0-0.html>

Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).

Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qg.pref.aichi.jp/>

● **Serviço de atendimento aos domingos nas Subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)**

Para proporcionar aos estrangeiros maior acessibilidade aos serviços da prefeitura, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. Em princípio, o balcão de atendimento aos domingos, está aberto uma vez por mês, no primeiro domingo do mês (segundo domingo nos meses de abril, maio, setembro, novembro e janeiro); também no penúltimo e último domingo de março e quarto domingo de abril, para procedimentos relacionados a mudanças de endereços de/para a cidade de Nagoya.

**Datas: 3 de Julho das 8h45 às 12h**

**7 de Agosto das 8h45 às 12h**

\*As datas acima estão sujeitas a alterações ou cancelamentos sem aviso prévio.

\* Atenção: alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.



● **Aviso sobre a coleta seletiva de Pilhas e Baterias (電池類の一括収集)**

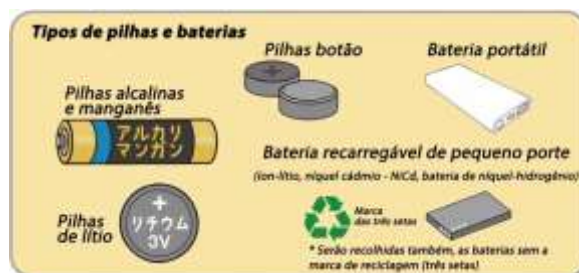
Para evitar incêndios acidentais no centro de processamento de lixo e caminhões de recolhimento, a partir de julho de 2022, a cidade de Nagoya iniciará a coleta seletiva de pilhas e baterias.

Ao realizar a coleta seletiva destas pilhas e baterias, além de evitar incêndios, será possível realizar uma coleta estável de lixo.

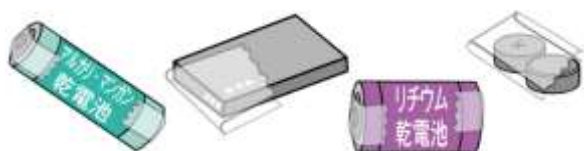
**Tipos de pilhas e baterias:** alcalina, manganês, lítio, botão, bateria portátil, bateria recarregável de pequeno porte (ion-lítio, níquel cádmio - NiCd, bateria de níquel-hidrogênio).

Nota: serão recolhidas também, as baterias sem a marca de reciclagem (três setas)

**Atenção:** as baterias de chumbo-ácido, como baterias de automóveis, não serão recolhidas. Consulte a revendedora.



**Como jogar:** certifique-se de isolar todas as pilhas e baterias, colando fita adesiva nos polos, positivo e negativo, para evitar o fluxo de eletricidade. Coloque-as em saco transparente ou semitransparente que possibilite visualizar o conteúdo.



※ Não será possível a utilização de sacos de resíduos recicláveis padronizados da prefeitura.



**Data e local de recolhimento**



Uma vez por semana, no mesmo dia do recolhimento de recursos plásticos, separado do mesmo, até as 8h da manhã (7h no distrito de Naka).

O dia de recolhimento difere de acordo com o local onde reside. Com exceção do feriado de final de ano, o recolhimento acontece toda semana, mesmo nos feriados. As datas de recolhimento no final do ano, será informado no site da prefeitura ou no informativo "Koho Nagoya" mensal.

**Recolhimento de eletrodomésticos de pequeno porte (小型家電の対象品目を増やしました)**

A cidade de Nagoya incluiu novos itens à lista de recolhimento de eletrodomésticos de pequeno porte, realizado atualmente nos postos de recolhimento junto às subprefeituras, sucursais, escritórios de empreendimentos do meio ambiente, supermercados e outros. Eletrodomésticos de tamanho inferior a 15cm x 40cm x 25 cm.

Principais produtos		
<p>Celular Smartphone</p>	<p>Notebook</p>	<p>Câmera digital</p>
<p>video game portátil</p>	<p>Barbeador</p>	<p>Outros:                      Telefone                      Calculadora                      Dicionário eletrônico                      Lanterna                      CD player                      Rádio portátil                      Secador de cabelo                      Pen drive                      Acessórios dos produtos acima etc.</p>
<p>Ventilador portátil</p>	<p>Ferramenta elétrica</p>	



Principais produtos: telefone celular, smartphone, notebook, câmera digital, video game portátil, barbeador, calculadora, dicionário eletrônico, lanterna, CD player, etc. Foram inclusos à lista, ventiladores portáteis e ferramentas elétricas.

**Não inclui**



Não são recolhidos televisores, geladeiras, ar condicionado e máquina de lavar. Lâmpadas fluorescentes, lâmpadas comuns, pilhas e baterias não são recolhidos nestes postos.

**Eletrodomésticos recarregáveis, serão recolhidos pelo escritório de empreendimento do meio ambiente, gratuitamente.**

Eletrodoméstico que utiliza bateria acima das medidas dos eletrodomésticos de pequeno porte (maior que 15cm x 40cm x 25cm)



**Principais produtos:** aspirador de pó recarregável, aspirador de pó robô.

Os dispositivos eletrônicos para fumar, os cigarros eletrônicos, são produtos inflamáveis e perigosos. O dispositivo e o carregador, devem ser acondicionados em sacos determinados pela prefeitura e jogados no mesmo dia do lixo incinerável, separado deste.

**Dispositivos e carregadores de cigarro eletrônico**

**[Como jogar]**  
Colocar em sacos determinados pela prefeitura e jogar no mesmo dia do lixo incinerável, separado deste

**Consulte o escritório de empreendimento do meio ambiente das subprefeituras.**

Chikusa	Tel: 771-0424
Higashi	Tel: 723-5311
Kita	Tel: 981-0421
Nishi	Tel: 522-4126
Nakamura	Tel: 481-5391
Naka	Tel: 251-1735
Showa	Tel: 871-0504
Mizuho	Tel: 882-5300
Atsuta	Tel: 671-2200
Nakagawa	Tel: 361-7638
Minato	Tel: 382-3575
Minami	Tel: 614-6220
Moriyama	Tel: 798-3771
Midor	Tel: 891-0976
Meito	Tel: 773-3214
Tenpaku	Tel: 833-4031